

# FPS serie

MACCHINA MOLATRICE RETTILINEA  
MACHINE DE FAÇONNAGE RECTILIGNE  
STRAIGHT GRINDING MACHINE  
GERADLINIGE SCHLEIFAUTOMATMASCHINE  
MAQUINA CANTEADORA RECTILINEA  
LAPIDADORA RETILINIA

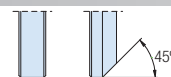
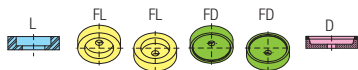


# Main Features

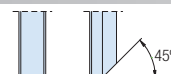
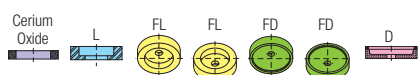
## FPS SERIE

	 THICKNESS RANGING	 MINIMUM DIMENSIONS	 MAX LOAD	 HEIGHT OF WORK SURFACE
<b>FPS10</b>	3/20 mm	150x150 mm	1000 kg	765 mm
<b>FPS15S7</b>	3/20 mm	150x150 mm	1000 kg	765 mm
<b>FPS15</b>	3/20 mm	150x150 mm	1000 kg	765 mm
<b>FPS15S9</b>	3/20 mm	150x150 mm	1000 kg	765 mm
<b>FPS20R</b>	3/20 mm	150x150 mm	1000 kg	765 mm

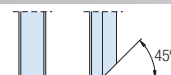
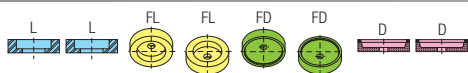
### FPS10

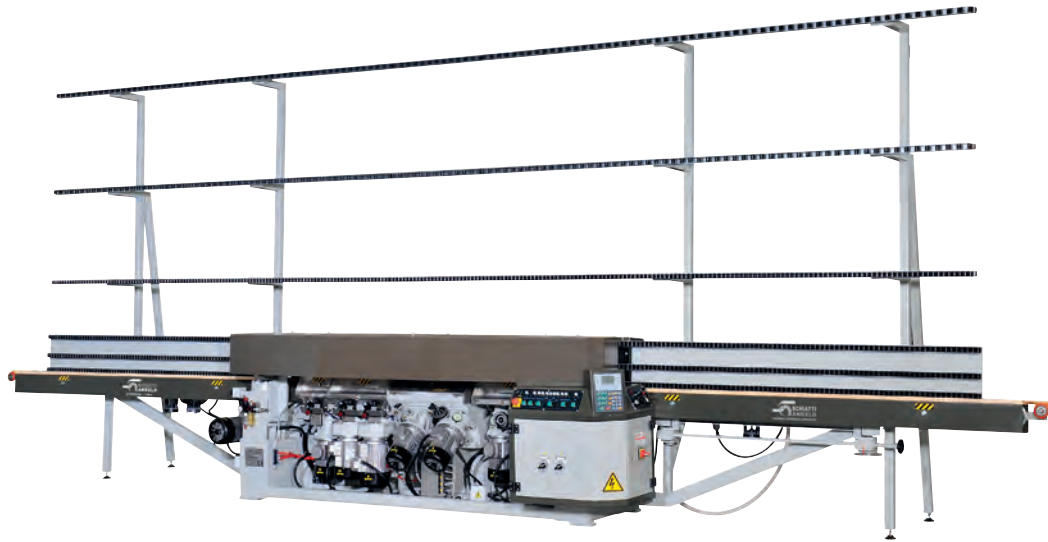


### FPS15S7



### FPS15

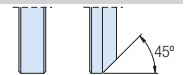
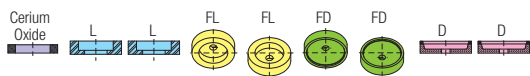




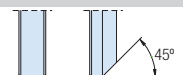
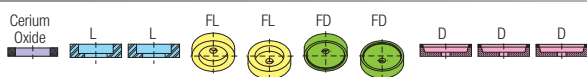
MOD. FPS1 559

 TOTAL CAPACITY	 TANK CAPACITY	 AIR CONSUMPTION	 FORWARD SPEED	 OVERALL WEIGHT	 OPTIONAL
KW 8,1	175 l	8 NI/min	0,6/4,6 m/min	1.823 Kg	
KW 10,3	232 l	10 NI/min	0,6/4,6 m/min	2.000 Kg	SP 
KW 12,7	252 l	10 NI/min	0,6/4,6 m/min	2.032 Kg	
KW 14,1	309 l	12 NI/min	0,6/4,6 m/min	2.337 Kg	+1 m height 
KW 16,4	309 l	12 NI/min	0,6/4,6 m/min	2.450 Kg	

FPS15S9



FPS20R



LE MACCHINE ESEGUONO LA MOLATURA E LA LUCIDATURA DEL FILO PIATTO CON FILETTI SU SPESSORI DI VETRO COMPRESI TRA 3 E 20 mm.

- Le dimensioni delle lastre che sono in grado di lavorare vanno da un minimo di 150x150mm fino ad un massimo di peso di 1000 Kg distribuito su tutta la lunghezza della macchina.
- Il **trasportatore principale**, molto preciso e di lunga durata, scorre su cuscinetti a sfera e si autoregola regola sui diversi spessori. È composto da una parte posteriore fissa e da una parte frontale con molle che gli consente di regolarsi sui vari spessori senza l'intervento dell'operatore.
- Il vetro è convogliato nella macchina tramite un **trasportatore** dotato di cinghia dentata in poliuretano con anima in cavi d'acciaio.
- Un **dispositivo** all'entrata della macchina permette di aumentare l'asportazione del vetro senza intervenire sulle mole diamantate (escluso FPS10 - FPS15S7).

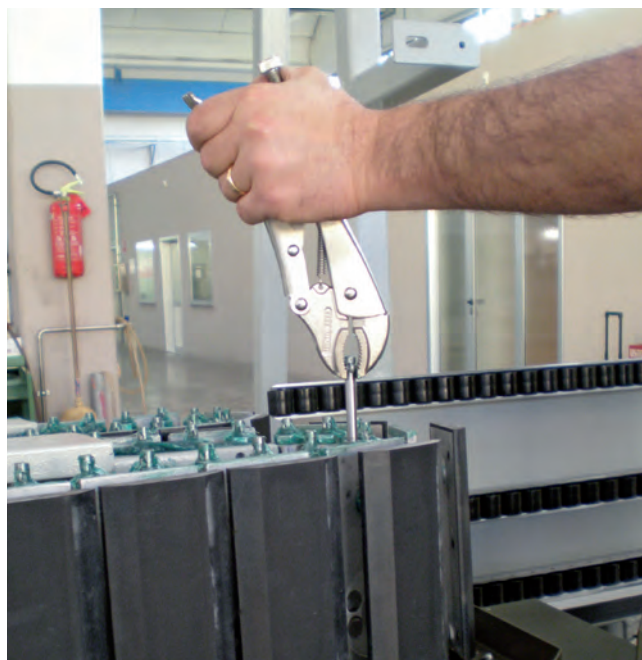


- Le **mole diamantate** hanno regolazioni indipendenti tra loro per differenziare le asportazioni.
- Le **mole lucidanti** sono completamente automatiche: il loro avanzamento è controllato da un comando elettro-pneumatico azionato dal PLC.

- La **velocità di lavorazione**, controllata da un inverter, è regolabile da 0.6 a 4.6 m/min.
- La **refrigerazione** ad acqua è a circuito chiuso: le pompe immerse in vasche separate inviano acqua alle mole. La vasca per la sezione lucidante con feltri, ove prevista, è munita di pompa e agitatore automatico per la miscelazione continua di acqua e ossido di cerio.
- Le **protezioni** della macchina, le **vasche** e le **convogliazioni** sono in acciaio inox mentre tutte le altre parti a contatto con l'acqua sono sottoposte ad un trattamento di zincatura.
- Tutto l'**impianto elettrico** è conforme alle norme standard europee.
- Sulla macchina sono montati una serie di **dispositivi di sicurezza** e di **ripari fissi e mobili** a protezione e salvaguardia dell'operatore.



- Le macchine dispongono di un **PLC**, posto sul quadro comandi, per il controllo di diverse funzioni:
  - introduzione dei dati per la programmazione
  - controllo dell'automatismo delle lucidanti
  - visualizzazione e regolazione della velocità d'avanzamento
  - visualizzazione della lunghezza del vetro lavorato
  - totale dei metri e dei pezzi lavorati
  - diagnostica guasti
- Le macchine sono costruite in conformità alle norme **CE** vigenti.



#### OPTIONALS DISPONIBILI

- **estensioni** in altezza di diverse dimensioni
- **estensioni** entrata/uscita con rotelle folli o motorizzate di diverse lunghezze
- **telaio** di estensione di diverse lunghezze
- **lavasciuga**
- **regolazione frontale** del filetto posteriore
- **dispositivo spuntatore**



## THE MACHINES GRIND AND POLISH GLASSES WITH A FLAT AND ARRIS PROFILE FROM 3 - 20 mm THICK

- The sizes of the sheets that they can process range from a minimum of 150x150mm to a maximum weight of 1000 Kg. distributed over the entire machine length.
- The heavy duty **main conveyor**, slides on ball bearings and it adjusts by itself to the various thicknesses. It consists of a fixed rear part and a front part with springs that allow the adjustment to the various thicknesses without requiring the operator's intervention.
- The glass is fed into the machine on a **conveyor** with a toothed polyurethane timing belt with a steel wire core.
- A **rise / fall device** located at the inlet of the machine allows the operator to increase glass removal without the need to adjust diamond wheels (FPS10 and FPS15S7 excluded).



- The **diamond wheels** have independent adjustments to vary the amount of glass removed.
- The **polishing wheels** are fully automatic: their movement is driven by an electro-pneumatic control activated by the PLC.

- The **working speed**, controlled by an inverter, can be adjusted between 0.6 and 4.6 m/min.
- **Water cooling** is of the closed circuit type. The pumps are immersed in two separate tanks which send water to the wheels. The felt polishing section tank, where provided, is equipped with pump and automatic mixer for the continuous mixing of water and cerium oxide.
- The machine's **covers, tanks and conveyors** are made of stainless steel while all the other parts in contact with water are galvanised.
- The entire **electrical system** conforms to the applicable European standards.
- A series of **safety devices and guards** are installed on the machine to protect the operator.



- Machines are equipped with a **PLC** located on the control panel, to control several functions:
  - input of the data for programming
  - automatic control of the polishing unit
  - display and set up of the conveyor speed
  - display of the length of the glass being processed
  - total of metres and pieces processed
  - troubleshooting
- Machines are built in conformity with current **CE** laws.



### OPTIONALS AVAILABLE

- height **extensions** in different dimensions
- input/output **extensions** with free or motorised rollers of different lengths
- extension **frame** of different lengths
- **washer/dryer** unit
- **front regulation** of the rear diamond arris wheel
- **corner dubbing device**

## LES MACHINES EXÉCUTENT LE FAÇONNAGE ET LE POLISSAGE DU JOINT PLAT AVEC ARÊTES SUR DES ÉPAISSEURS DE VERRE COMPRIS ENTRE 3 ET 20 mm.

- Les dimensions des feuilles pouvant être usinées vont d'un minimum de 150x150 mm jusqu'à un poids max. de 1000 kg réparti sur toute la longueur de la machine.
- Le **convoyeur principal**, très précis et de longue durée, coulisse sur des roulements à bille et se règle automatiquement sur différentes épaisseurs. Il se compose d'une partie arrière fixe et d'une partie avant dotée de ressorts qui lui permettent de se régler en fonction des épaisseurs, sans intervention de la part de l'opérateur.
- Le verre est acheminé dans la machine par un **convoyeur** muni d'une courroie dentée en polyuréthane avec âme en câbles d'acier.
- A l'entrée de la machine, un **dispositif** permet d'augmenter la quantité de verre enlevé sans qu'il soit nécessaire d'intervenir sur les meules diamantées (sauf FPS10 et FPS15S7).



- Les **meules diamantées** ont des réglages indépendants les uns des autres afin de distinguer les différents enlèvements.
- Les **meules de polissage** sont entièrement automatiques : leur avance est contrôlée par une commande électropneumatique actionnée par un PLC.

- La **vitesse d'usinage** est réglable par l'intermédiaire d'un variateur et est réglable entre 0.6 et 4.6 m/min.
- Le **refroidissement** à eau est à circuit fermé : les pompes immergées dans des cuves séparées envoient de l'eau aux meules. La cuve utilisée pour la section de polissage à feutres, si présente, est munie d'une pompe et d'un agitateur automatique de mélange continu de l'eau et de l'oxyde de cérium.
- Les **protections** de la machine, les **cuves** et les **convoyeurs** sont en acier inoxydable tandis que toutes les autres parties en contact avec l'eau sont soumises à un traitement de galvanisation.
- Toute l'**installation électrique** est conforme aux normes standard européennes.
- La machine est équipée d'une série de **dispositifs de sécurité** et de **protections fixes et mobiles** pour garantir la sécurité de l'opérateur.



- Les machines disposent d'un **PLC**, situé sur le tableau de commande, pour le contrôle de différentes fonctions :
  - saisie des données de programmation
  - contrôle de l'automatisme des meules de polissage
  - affichage et réglage de la vitesse d'avance
  - affichage de la longueur du verre façonné
  - total des mètres et des pièces façonnées
  - diagnostic des pannes
- Les machines sont construites conformément aux normes **CE** en vigueur.



### OPTIONS DISPONIBLES

- **extensions** en hauteur pour diverses dimensions
- **extensions** entrée/sortie avec roulettes libres ou motorisées dans différentes longueurs
- **châssis** d'extension dans différentes longueurs
- **laveuse-sècheuse**
- **réglage frontal** de l'arête postérieure
- **dispositif d'arrondissement**

DIE ANLAGEN DER SERIE FPS-S SIND FÜR SCHLEIF- UND POLIERARBEITEN AN DER GERADEN KANTE UND AN DEN SÄUMEN BEI 3 BIS 20 mm STARKEN GLÄSERN KONZIPIERT.

- Die Mindestabmessungen hier sind 150 x 150 mm. Das Höchstgewicht der zu bearbeitenden Glasscheibe(n), bezogen auf die Gesamtlänge, beträgt 1000 kg.
- Der Hauptförderer läuft auf Kugellagern und passt sich automatisch den verschiedenen Glasstärken an. Er besteht aus einem hinteren fest eingebauten Teil und einem Vorderteil mit Federn, die die automatische Anpassung an die verschiedenen Glasstärken ohne Eingriffe des Bedieners ermöglichen.
- Das Glas wird über einen mit **Stahlseelen** versehenen PU-Riemen Endlos-Bänder in die Maschine transportiert.
- Eine **Vorrichtung** am Eingang erlaubt es, den Glasabtrag zu erhöhen, ohne die Diamantschleifscheiben händisch nachstellen zu müssen (ausgenommen FPS10 und FPS15S7).



- Um den Abtrag pro Schleifstation verändern zu können, **sind die Diamantscheiben** unabhängig voneinander verstellbar.
- Die Zustellung **der Polierscheiben** wird durch eine elektropneumatische, speicherprogrammierte Steuerung kontrolliert, die von der PLC angetrieben wird.

- Der von einem Regelmotor gesteuerte **Bearbeitungsvorschub** ist von 0.6 bis 4.6 m/min einstellbar.
- Die **Wasserkühlung** der Schleif- bzw. Poliereinheiten erfolgt in einem jeweils geschlossenen Kreislauf über getrennte Edelstahl-Wannen.
- Die **Zufuhr** an der Filzscheibe – „R“ - Ausführungen – erfolgt über einen ebenfalls getrennten Kreislauf mittels einer Pumpe und einem automatischen Rührwerk, welches kontinuierlich Wasser und Cerium-Oxid vermischt.
- Die **Schutzvorrichtungen** der Maschine, die **Wannen** und die **Fördereinheiten** sind aus Edelstahl. Alle anderen mit Wasser in Berührung kommenden Maschinenteile sind verzinkt.
- Die gesamte **elektrische Anlage** entspricht den Europäischen Standardnormen.
- Die Anlage verfügt weiterhin über eine Reihe von **Sicherheitseinrichtungen**, sowie festen und beweglichen **Schutzvorkehrungen** für den Bediener.



- Alle Maschinen sind mit einer **PLC** auf der Steuertafel ausgerüstet, die verschiedene Funktionen anbietet:
  - Dateneingabe für die Programmierung
  - Steuerung der automatischen Bewegungsabläufe der Polierscheiben
  - Anzeige und Steuerung der Vorschubgeschwindigkeit
  - Anzeige der Länge der bearbeiteten Glasscheibe
  - Gesamtmenge der bearbeiteten Meter und Werkstücke
  - Fehlerdiagnose
- Die Maschinen werden gemäß den gültigen **EU** -Richtlinien hergestellt.



#### OPTIONALE ZUSATZAUSSTATTUNG

- **Höhenerweiterungen** in verschiedenen Abmessungen
- **Erweiterungen** am Eing-U Ausgang mit freilaufenden oder angetriebenen Rollen in verschiedenen Längen
- **Erweiterungsrahmen** in verschiedenen Längen
- **Waschtrockner**
- **Vordere Einstellung** der hinteren Kante
- **Eckschleifvorrichtung**



## LAS MÁQUINAS EFECTÚAN EL CANTEADO Y ABRILLANTADO DEL CANTO PLANO CON ARISTAS DE VIDRIO EN ESPESORES QUE VAN DE 3 A 20 mm.

- Las dimensiones de las hojas que pueden elaborar oscilan entre un mínimo de 150x150 mm a un máximo de 1000 kg de peso distribuido en toda la longitud de la máquina.
- El **transportador principal**, sumamente preciso y de larga duración, se desliza sobre cojinetes de bolas y se regula automáticamente para los diferentes espesores. Está compuesto por una parte posterior fija y una parte frontal con muelles, que permiten la regulación para los diferentes espesores sin la intervención del operador.
- El vidrio se transporta hacia la máquina por medio de un **sistema** dotado de correas dentadas de poliuretano con alma de acero.
- Un **dispositivo** en la entrada de la máquina permite aumentar la remoción del vidrio sin manipular las muelas diamantadas (excepto FPS10 y FPS15S7).



- Las **muelas diamantadas** tienen regulaciones independientes entre sí para diferenciar la cantidad de material pulido.
- Las **muelas abrillantadoras** son completamente automáticas: su avance se controla por medio de un mando electro neumático accionado por el PLC.

- La **velocidad de elaboración**, controlada mediante variador, se puede regular de 0.6 a 4.6 m/min.
- La **refrigeración** mediante agua circula en un circuito cerrado: las bombas sumergidas en depósitos separados envían agua a las muelas. El depósito para la sección abrillantadora con filtros, en caso de suministro, está dotada de bomba y agitador automático para la mezcla continua del agua y el óxido de cerio.
- Las **protecciones** de la máquina, los **depósitos** y los **sistemas de transporte** son de acero inoxidable.
- Toda la **instalación eléctrica** responde a las normas estándar europeas.
- La máquina cuenta con una serie de **dispositivos de seguridad** y **protecciones fijas y móviles** para salvaguardar la seguridad del operador.



- Las máquinas tienen un **PLC**, situado en el cuadro de mandos, para controlar las diversas funciones:
  - introducción de los datos para la programación
  - control del automatismo de las abrillantadoras
  - visualización y regulación de la velocidad del avance
  - visualización de la longitud del vidrio elaborado
  - total de los metros y de las unidades elaboradas
  - diagnóstico de las averías
- Las máquinas han sido fabricadas según las normas **CE** vigentes.



### ACCESORIOS OPCIONALES DISPONIBLES

- **extensiones** en la altura en diversas medidas
- **extensiones** entrada/salida con rodillos locos o motorizados de varias longitudes
- **marco** de extensión de varias longitudes
- **lavadora secadora**
- **regulación frontal** de la arista posterior
- **dispositivo despuntador**





## AS MÁQUINAS REALIZAM A LAPIDAÇÃO E O POLIMENTO DA BORDA RETA COM FILETE EM VIDRO COM ESPESSURAS ENTRE 3 E 20 mm.

- As dimensões das chapas que podem ser trabalhadas variam entre um mínimo de 150x150 mm, até o peso máximo de 1000 Kg, distribuído sobre todo o comprimento da máquina.
- O **transportador principal**, muito preciso e de longa duração, desliza sobre rolamentos de esfera e ajusta-se automaticamente sobre diferentes espessuras. É formado por uma parte posterior fixa e uma parte dianteira com molas, que lhe permite o ajuste sobre várias espessuras, sem a intervenção do operador.
- O vidro é transportado na máquina mediante uma **esteira** transportadora com correia dentada em poliuretano, com núcleo formado por cabos de aço.
- Na entrada da máquina, um **dispositivo** específico permite o aumento da retirada do vidro sem agir nos rebolos diamantados (exceto FPS10 – FPS15S7).



- Os **rebolos diamantados** têm ajuste independente entre si, para diferenciar as retiradas.
- Os **rebolos de polimento** são completamente automáticos: a sua progressão é controlada por um comando eletro-pneumático acionado pelo PLC.

- A **velocidade de trabalho** é controlada por um inversor, pode ser ajustada entre 0.6 a 4.6 m/min.
- A **refrigeração** da água é feita através de um circuito fechado: as bombas submersas em tanques separados enviam água aos rebolos. O tanque para a seção de polimento com feltros, se previsto, está equipado com bomba e agitador automático para a mistura contínua de água e óxido de cério.
- As **proteções** da máquina, dos **tanques** e dos **sistemas de transporte** são em aço inox, enquanto todas as outras partes em contato com a água são submetidas a tratamento de zinagem.
- Toda a **instalação elétrica** está conforme as normas padrão europeias.
- Na máquina foi montada uma série de **dispositivos de segurança** e de **proteção fixos e móveis**, para proteção e segurança do operador.



- As máquinas estão equipadas com um **PLC**, posicionado no quadro de comando, para o controle de várias funções:
  - introdução dos dados para a programação
  - controle e configuração da espessura do vidro
  - visualização e regulação da velocidade de avanço
  - visualização do comprimento do vidro trabalhado
  - visualização do total dos metros e das peças trabalhadas
  - diagnóstico de avarias
- As máquinas são fabricadas em conformidade com as normas **CE** em vigor.

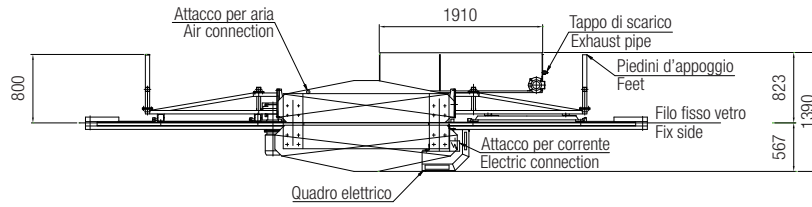


### OPCIONAIS DISPONÍVEIS

- **extensões** em altura de diversas dimensões
- **extensões** entrada/saída com rodas livres ou motorizadas de diversos comprimentos
- **estrutura** de extensão de diversos comprimentos
- **dispositivo para lavar e secar**
- **regulação frontal** do filete posterior
- **dispositivo despontador**

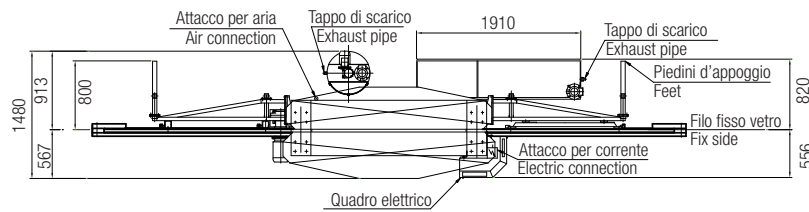
# LAYOUT

## FPS10



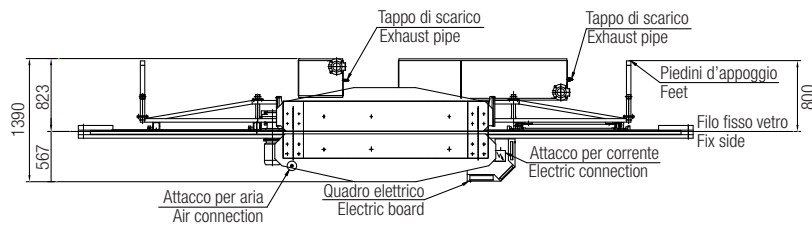
L = 6599 mm (260")

## FPS15S7



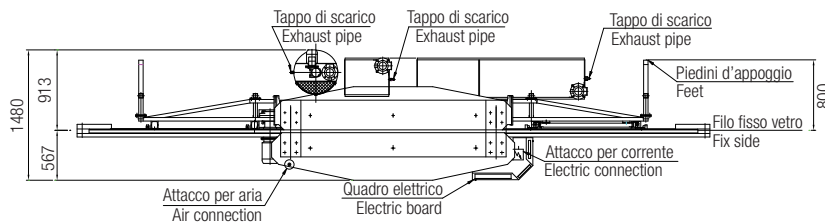
L = 6934 mm (273")

## FPS15



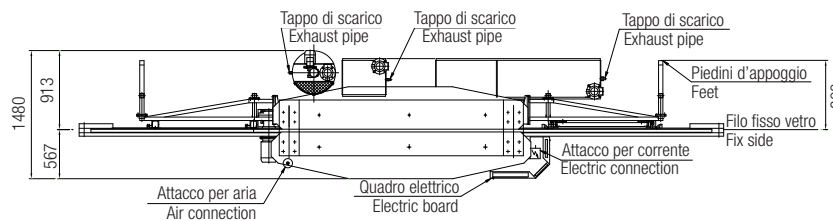
L = 6977 mm (274")

## FPS15S9



L = 7225 mm (284")

## FPS20R



L = 7480 mm (294")

For higher loads and different configurations than those listed in this catalogue, contact the Schiatti Angelo srl technical office.

Machine are built in Conformity, with current CE laws.

# Legenda

**D**

Mola diamantata piana  
Meule diamantée du joint  
Flat diamond wheel  
Diamantscheiben für  
Flachkante  
Muela diamantada para  
el canto plano  
Rebolo diamantado

**FL**

Mola filetto lucidante  
Meule de polissage de l'arête  
Arris polishing wheel  
Saumpolierscheiben  
Muela abrillantadora  
para arista  
Rebolo de polimento  
para o filete



Lavatrice  
Laveuse-sécheuse  
Washer/dryer unit  
Waschtrockner  
Lavadora secadora  
Dispositivo para lavar e secar

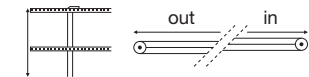
**L**

Mola lucidante piana  
Meule de polissage du joint  
Flat polishing wheel  
Polierscheiben für Flachkante  
Muela abrillantadora para  
el canto plano  
Rebolo de polir

**CO**

Feltro lucidante  
Meule de polissage en feutre  
Felt polishing wheel  
Filzscheiben  
Muela de fieltro  
Feltro

+1 m height



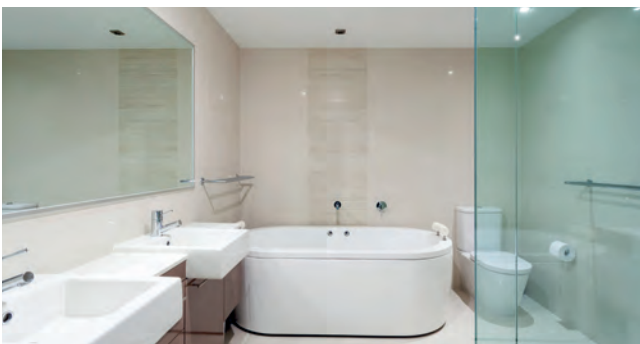
Estensione  
Extension  
Extension  
Erhöhung  
Extensión  
Extensão

**FD**

Mola filetto diamantato  
Meule diamantée de l'arête  
Arris diamond wheel  
Saumdiamantscheiben  
Muela diamantada para arista  
Rebolo diamantado para o filete

**SP**

Dispositivo spuntatore  
Dispositif de chanfreinage  
Dubbing device  
Eckenstoßvorrichtung  
Sistema despuntador  
Dispositivo do quebra canto



## FOR MORE THAN HALF A CENTURY SCHIATTI ANGELO SRL HAS BEEN MANUFACTURING MACHINES FOR GLASS PROCESSORS.

Their password is reliability: reliability of the range of products, reliability of the personnel, reliability in before and after-sales service to meet the needs of all glassworks, from small businesses to large multinational industries. Schiatti has gained a sound knowledge in the area of design and engineering, thanks to the hands-on experience gained at their clients' side.

Schiatti Angelo srl's commercial strategy successfully combines an overall vision with an approach that focuses on individual needs.



ALBANIA - ALGERIA - ARGENTINA - AUSTRALIA - AUSTRIA - BAHRAIN - BELARUS - BELGIUM - BOLIVIA - BOSNIA AND HERZEGOVINA - BRASIL  
BULGARIA - CANADA - CHILE - CHINA - COLOMBIA - CROAZIA - CYPRUS - CZECH - REPUBLIC - DENMARK - DOMINICAN REPUBLIC - ECUADOR - EGYPT  
ESTONIA - FIJI - FINLAND - FRANCE - GERMANY - GHANA - GREECE - HAITI - HONG KONG - HUNGARY - INDIA - INDONESIA - IRAN - IRELAND - ISRAEL  
ITALY - JAPAN - JORDAN - KAZAKHSTAN - KENYA - LIBYA - LITHUANIA - LUXEMBOURG - MACEDONIA - MALAYSIA - MALTA - MAURITIUS - MEXICO  
MOLDOVA - MOROCCO - MOZAMBICO - NETHERLANDS - NEW ZELAND - NIGERIA - NORWAY - OMAN - PANAMA - PARAGUAY - PHILIPPINES - POLAND  
PORTUGAL - PUERTO RICO - QATAR - ROMANIA - RUSSIA - SAUDI ARABIA - SERBIA AND MONTENEGRO - SINGAPORE - SLOVAKIA - SLOVENIA -  
SOUTH AFRICA - SOUTH KOREA - SPAIN - SUDAN - SWEDEN - SWITZERLAND - TAIWAN - TANZANIA - THAILAND - TUNISIA - TURKEY - UKRAINA  
- UNITED ARAB EMIRATES - UNITED KINGDOM - UNITED STATES - URUGUAY - VENEZUELA.





Officina Meccanica Schiatti Angelo s.r.l.  
Via alla Porada, 188 - 20831 Seregno (MB) - Italy  
Tel. +39 0362 238 496 - Fax +39 0362 327 990 - info@schiattiangelosrl.com  
[www.schiattiangelosrl.com](http://www.schiattiangelosrl.com)




To know more  
about  
our products:




 La ditta si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche che ritenga opportune, in qualsiasi momento e senza preavviso.

 The company reserves the right to itself to yield all the modifications that it deems necessary, in any moment and without notice.

 La société se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle considère opportunes, a tout moment et sans preavis.

 Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit notwendige technische Veränderungen ohne besonderen hinweis vorzunehmen.

 La empresa se reserva el derecho de realizar todas las modificaciones que considere oportunas, en cualquier momento y sin previo aviso.

 A empresa se reserva o direito de trocar ou modificar o que precisa futuramente em qualquer momento e sem prévio aviso.